



Ministero per i beni e le attività culturali

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

CONVENZIONE

tra il Ministero per i Beni e Attività Culturali e del Turismo

e

l'Istituto Italiano di Cultura di Atene

VISTA la lettera inviata al Direttore Generale dello Spettacolo dall'Istituto Italiano di Cultura di Atene prot.7643 del 14/06/2019 nella quale si indica la volontà di collaborare, insieme all'Istituto Italiano di Cultura alla realizzazione del progetto TEMPO FORTE ITALIA-GRECIA – anno 2019 (*all.to n. 1*)

CONSIDERATO che nel 2018 si è realizzata la prima fase delle attività di spettacolo realizzate nella cornice di TEMPO FORTE ITALIA-GRECIA, in accordo con il Ministero della Cultura greco, quadro di iniziative finalizzate alla promozione culturale con l'obiettivo di rinsaldare i legami culturali tra Italia e Grecia a partire dalle comuni radici rappresentate dalla tragedia classica;

VISTI gli esiti della prima edizione 2018, che ha giovato dai rapporti di collaborazione già avviati con Istituzioni e Festival greci,;
costituendo le premesse per le rappresentazioni dello spettacolo EDIPO A COLONO con la regia di Yannis Kokkos, prodotto dalla Fondazione INDA d'intesa con il Festival di Atene ed Epidauro e le rappresentazioni dello spettacolo VANGELO, regia di Pippo Delbono, prodotto da ERT – Fondazione Emilia Romagna Teatro d'intesa con il Festival di Salonico;

CONSIDERATA la necessità di predisporre convenzioni per i progetti di spettacolo della seconda annualità 2019 che il Mibac – Direzione Generale Spettacolo - attraverso le azioni congiunte di sostegno organizzativo ed economico promosse dall'Istituto Italiano di Cultura insieme ai Festival ed operatori locali - dovrà sottoscrivere per fornire copertura finanziaria ai disavanzi e poter consentire, perciò, agli stessi organismi produttivi italiani di formalizzare gli accordi giuridici con gli operatori greci che hanno invitato gli stessi a presentare e realizzare i propri progetti di spettacolo e culturali nella cornice dei teatri e festival programmati;

VISTO il Fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art. 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232, seguito dal DPCM 6 luglio 2017;

VISTO il D.M. del Ministro dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo del 4 dicembre 2017, n. 525 con il quale era stato approvato il programma degli interventi da finanziare con il fondo per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero;

TENUTO CONTO del DM n. 102 del 15.02.2018 con il quale veniva approvata la rimodulazione del Decreto del Ministro dei Beni e delle Attività Culturali del 4 dicembre 2017, che prevedeva in particolare uno stanziamento pari ad euro 250.000,00 destinato al sostegno per l'esercizio 2019 dell'azione TEMPO FORTE ITALIA-GRECIA;

TRA



Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a - 00185 Roma RM

+39 066723 5292, 5314

PEC: mibac@pec.mibac.it

3. Ruolo e oneri a carico dell'IIIC di Atene
L'IIIC di Atene collaborerà alla promozione culturale del progetto e concorrerà alla sua realizzazione con proprie risorse coprendo i costi per un ammontare di €18.179,00 (dicionottomilacentosettantannove/00 euro) come indicato nel bilancio allegato.

L'IIIC, in tal senso, stipulerà specifici accordi con:

- la Fondazione Nazionale della Danza, invitata dal Festival di Epidaurò ed Atene, per la copertura dei costi di pernottamento e l'organizzazione dell'ospitalità, per un costo pari ad € 6.895,00 (seimilaottocentonovantacinque/00 euro);
- i maestri Gabriele Vacis ed Andrea De Rosa, invitati a tenere delle *masterclass* dalla Scuola Internazionale Estiva di Drama Antico Liceo di Epidaurò, e si farà carico della corresponsione dei relativi compensi per € 4.150,00 (quattromilacentocinquanta/00 euro) e dei viaggi di andata e ritorno per un importo massimo di € 700,00 (settecento/00 euro);
- l'Associazione Raffaele Sanzio, invitata dal "Summer Oraclic" Festival di Dodona, per la traduzione dei testi dello *scritti* e relativo costo di € 434,00 (quattrocenotrentaquattro/00 euro);
- la compagnia di danza Collettivo Cincico per la copertura dei costi di viaggio del personale artistico e tecnico per tot. € 2.500,00 (duemilacinquecento/00 euro)

L'IIIC curerà inoltre la comunicazione e la promozione delle iniziative italiane in accordo con il MIBACT-DGS, garantendo la visibilità nei comunicati-stampa e nelle altre forme di comunicazione istituzionale di volta in volta previste.

L'IIIC trasmetterà al MIBACT-dgs una relazione periodica per la parte di spesa e per i costi direttamente sostenuti ed allegherà, inoltre, gli attestati di avvenuta recita per le attività cui concorre direttamente o indirettamente il MIBACT-DGS

4. Cause di forza maggiore
La sospensione degli spettacoli per cause di forza maggiore risolve la presente convenzione ed i relativi obblighi, fatta eccezione per ciò che è dovuto per la parte dell'iniziativa che ha già avuto luogo.

5. Comunicazione
Le parti concordano che in tutti i materiali di comunicazione e promozione realizzati dagli operatori greci pubblici e privati e dall'IIIC sarà riportato il logo del MIBACT-DGS completo di *lettering*.

7. Modifiche alla convenzione
Le parti concordano che qualsiasi variazione che modifichi sostanzialmente i termini degli accordi della presente convenzione (inclusi allegati), dovrà essere regolata da un apposito atto siglato dalle parti stesse. Le parti dichiarano di aver preso attenta visione delle clausole di questa convenzione, nessuna esclusa, che approvano e si impegnano a rispettare e a far rispettare.
Resta inteso che eventuali ulteriori proposte artistiche di organismi italiani invitati dal Festival e/o altri operatori greci, saranno valutate di comune accordo e, ove possibile, sostenute organizzativamente ed economicamente.



Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a 00185 Roma (RM)
Tel. +39 066723.3202-3314
E-mail: pubb@cg.mibact.it

8. Clausola di salvaguardia

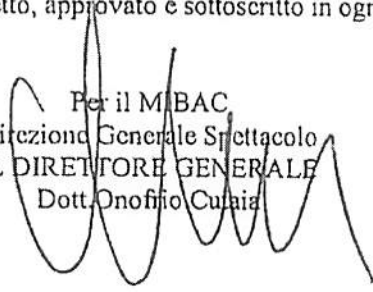
L'apporto finanziario previsto a carico del MIBACT-DGS prevede la conferma della disponibilità delle risorse nei rispettivi stanziamenti annuali e le disponibilità di cassa.

9. Foro competente

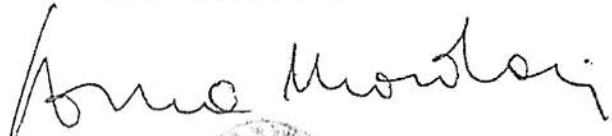
Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione della presente convenzione. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere nel modo sopra enunciato l'accordo, per qualsiasi controversia in ordine all'esecuzione e all'interpretazione della presente convenzione sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, approvato e sottoscritto in ogni pagina in duplice copia composta da n. 4 pagine più n. 4 allegati.

Per il MIBAC
Direzione Generale Spettacolo
IL DIRETTORE GENERALE
Dott. Onofrio Cutaita



Per l'Istituto Italiano di Cultura
di Atene
IL DIRETTORE
Dott.ssa Anna Mondavio



Firmato digitalmente da

ONOFRIO GIUSTINO ANGELO CUTAIA

O = MINISTERO PER I BENI
E LE ATTIVITA' CULTURALI
C = IT



Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a 00185 Roma RM

+39 066723.3202-3314

PEC mbac-dg.sc@minicert.beniculturali.it

